

BREV FRA LAURA KARLSON DATERT 12. DESEMER-1946, TIL HER JOHN. HOLM., 108. WEST. 5 ST., DELL RAPIDS, SO DAK, U.S.A. SENDT I LUFTPOST-KONVOLUTT, FRIMERKENE ER FJERNET.

Stjørdal 12/12-1946

Kjere Broder og frue.

Jeg vil nu skrive nogle ord, og sige tusen tak for Pakken jeg fikk, med Sko og Kalosjer de var helt Passe til mig, meget fint og faa, og Sjørt og Bluse, meget pent, og Sepe og Traa, tusen tak for alt. jeg haaper dere har det bra, vi har en enestaaende Vinter, ikke Sne, og ikke Kulde, og nu har vi snart Jul ijen tiden gaar ifra os, den gaar saa fort. Jeg skal nu gaa til Eilif Holm. han er 38 aar idag (*skal det være 37? Axel skrev det i brev datert 11. Des.*). jeg skal hilse fra Aksel og alle sammen. Vi vil ønske dere en god Jul og et godt Nytaar.

Tusen kjere hilsen fra Laura og Mindor.

*På samme ark:*

Kjere Alma og alle sammen.

Jeg vil sige Tusen takk, for alt det dere sender mig, det er saa kjerkommet, Sko og Kalosjer passet mig. det er fint alt sammen det er saa straalende og faa. jeg vet ikke vem av dere, som sender alt, men jeg takker dere alle sammen, og vil du bringe takken, til de som, er med og husker paa os, som ikke jeg vet om. Vi holder nu paa og strever til jul. vi vil jøre det, saa koselig, som vi kan. det er godt at en har, oplevet at det er Slutt paa Krigen. saa vi føler os, som frie menesker, dere som er i Amerika, strever og saa paa samme vis og venter paa Julen, en om vi kunde gaa en tur til hverandre, det skulde være moro aa nei vi slipper nu det. Jeg vil ønske dere alle en god Jul og et Godt Nytaar. Tusen kjere hilsen fra Laura og Mindor.

LETTER FROM LAURA KARLSON DATED DECEMBER 12-1946, TO HER JOHN. HOLM., 108. WEST. 5 ST., DELL RAPIDS, SO DAK, U.S.A. SENT IN AIR MAIL ENVELOPE, THE STAMPS HAVE BEEN REMOVED.

Stjørdal 12/12-1946

Dear Brother and wife.

I'll now write a few words, and say thank you so very much for tha Package I got, with Shoes and Galoshes they fit me perfectly, very nice to get, and the Skirt and Blouse, very pretty, and Soap and Thread, a thousand thanks for everything. I hope you're all well, we're having a marvelous Winter, no Snow, and no Cold, and now it'll soon be Christmas again time flies away from us, it passes so quickly. I'm going to Eilif Holm's now. he turns 38 years old today (*Axel wrote 37 in his letter dated Dec. 11*). Aksel and everybody say hello. We want to wish you a merry Christmas and a happy New Year. A thousand dear wishes from Laura and Mindor.

*On the same sheet of paper:*

I want to say Thank you so much, for everything you're sending me, it's so welcome, Shoes and Galoshes fit me. everything is nice it's so marvelous to get. I don't know who of you, sends everything, but I thank you all, and would you bring my thanks, to those who, take part in remembering us, whom I don't know about. We're now preparing for Christmas. we want to make it, as cosy, as we can. It's good that we have, experienced the End of the War. so we feel like, free people, you there in America, are also preparing in the same way and waiting for Christmas, what if we could walk to eachother's homes, that would be fun oh no, we wont have to do that. I want to wish you all a merry Christmas and a Happy New Year. A thousand dear wishes from Laura and Mindor.